

倫敦外長會議之瞻望 FORTHCOMING FOREIGN MINISTERS CONFERENCE

(續)

Mr. Roberts, Liberal, agreeing with Mr. Hynd on the question of dismantling, said so long as dismantling continued Germany would be insolvent and a charge on the British taxpayer.

自由黨的特同辛德氏關於拆卸德國工廠之意見，渠稱，如拆卸一目權衡，則德國必將至於破壞而成為美國威脅者之擔負。

Sir Ralph Glyn, Conservative, who had originated the discussion on Germany, said the future lay in seeking the friendship of the Germans and helping them. Sir Ralph, who was member of the British Parliamentary Committee which visited Germany to report on expenditures, said that there was no doubt that the general attitude in Germany was one of increased gulliness compared with last year.

保守黨拉爾夫·格林為討論德國問題之原提人，渠稱德國問題之將來，在於與德國人保持友誼並援助之，格林氏亦為英議會委員會訪德作德國佔領報告之一員，渠稱德國人一般對我地點，較之去年，無疑已愈越發。

Mr. Alexander Anderson, Labour, and another member of the Parliamentary Committee, thought that having decided what German plan to dismantle, the Government should show no weakness and should support British officials in Germany by adhering to the plan. There could, he said, certainly be no objection to dismantling 500 "A" class war plants which had never turned out any civilian article and were excesses on German economy.

工黨議員亞歷山大安德森，另一位議會委員會委員，認爲一旦決策德國工廠，何者應拆卸後，英政府即應毫不示弱，而支持在德國之英國人，堅持原定計劃，渠稱，拆卸五百個德國第一級「A」重火炮，當不致有人反對，但此等工廠，從未製造任何平民用具，且於德國經濟上，實爲質物。

Mr. Nigel Birch, Conservative, criticising the Denazification policy, said it was folly to pay £180,000,000 in carrying out policy in Germany which was morally wrong and politically disastrous.

保守黨議員比爾池於批評根除納粹政策時稱，以一億八千萬鎊銀款於德執行一道命令，爲錯誤而政治上爲災禍之政策，至爲愚蠢。

Sir Peter MacDonald, Conservative, said that the proposals for the level of industry and dismantling the factories were morally right and he had not met a German who disagreed with them. What they disagreed with was their political expediency at a time when Britain had partly handed over the responsibility of Government to the Germans who were at the beginning of what promised to be another severe winter.

保守黨麥克唐納爾稱，提議平發國工廠拆卸德國工廠，於道德上而言並不錯，且余並未遇德國有一反對此等提議者，彼等所反對者，爲當英國其所負部分責任，處於另「嚴冬」之德人手中時，彼等政府所受之輕易處理一節。

(THE END 完)

英明日開始地方普選各黨派陣容一般 Labour, Conservative, Liberal And Communist Candidates Local Elections In England

He believed that Germany was a greater threat to the peace of the world over long future than in 1921—two years after the Armistice. "I believe the Government has made many mistakes in their handling of the German problem, many mistakes that could have been avoided," he said.

（天津英國新聞處倫敦）本月一日英格蘭與威士行地方普選，工黨可望獲得良好成績，不過較之去年及前一年將過。

渠相信德國於未來之長時期內，將較一九二一年……休戰後兩年時對世界和平予以威脅更大，渠稱：「余相信政府於處理問題時，會犯若干錯誤，若干錯誤，原爲可能避免者。」

The British Government's policy of trying to accept the whole responsibility for German life instead of seeking control of Germany against a further outbreak of Prussian aggression had done more, he said, than anything to produce this "sullen mood" among the German people.

渠稱，英國政府不去尋求一控制德國以防將來將軍再有侵略有備，於助之，格林氏亦為英議會委員會訪德作德國佔領報告之一員，渠稱德國人一般對我地點，較之去年，無疑已愈越發。

Mr. Alexander Anderson, Labour, and another member of the Parliamentary Committee, thought that having decided what German plan to dismantle, the Government should show no weakness and should support British officials in Germany by adhering to the plan. There could, he said, certainly be no objection to dismantling 500 "A" class war plants which had never turned out any civilian article and were excesses on German economy.

工黨議員亞歷山大安德森，另一位議會委員會委員，認爲一旦決策德國工廠，何者應拆卸後，英政府即應毫不示弱，而支持在德國之英國人，堅持原定計劃，渠稱，拆卸五百個德國第一級「A」重火炮，當不致有人反對，但此等工廠，從未製造任何平民用具，且於德國經濟上，實爲質物。

Mr. Nigel Birch, Conservative, criticising the Denazification policy, said it was folly to pay £180,000,000 in carrying out policy in Germany which was morally wrong and politically disastrous.

保守黨議員比爾池於批評根除納粹政策時稱，以一億八千萬鎊銀款於德執行一道命令，爲錯誤而政治上爲災禍之政策，至爲愚蠢。

Sir Peter MacDonald, Conservative, said that the proposals for the level of industry and dismantling the factories were morally right and he had not met a German who disagreed with them. What they disagreed with was their political expediency at a time when Britain had partly handed over the responsibility of Government to the Germans who were at the beginning of what promised to be another severe winter.

保守黨麥克唐納爾稱，提議平發國工廠拆卸德國工廠，於道德上而言並不錯，且余並未遇德國有一反對此等提議者，彼等所反對者，爲當英國其所負部分責任，處於另「嚴冬」之德人手中時，彼等政府所受之輕易處理一節。

(THE END 完)

邱吉爾不顧公共立場各黨對經濟意見紛歧
British Government Under Fire Debate on Economic Program

London, Oct. 30. (LPS) — The parliamentary debates on the government program contained in the King's speech have brought clearly before the nation the differences between the opposing parties in economic policy. This has been due largely to Mr. Churchill

（天津英國新聞處倫敦）英議會由英王演說中所列政府之各項項目而展開論述，已將各反對政府對於經濟政策所持之異見昭告全國，此事大都由於邱吉爾所招致之結果，邱吉爾不顧各政黨之公私立場，而從事於反對黨反對政府之意見，渠認為在議會政府之經濟政策真確，此舉實反對黨頭腦之主要任務。

Mr. Richard Law, former Conservative, Cabinet Minister, winding up for the opposition said, "unless we heal this running sore on the body of Europe there is no hope of peace in our time or even of decent prosperity and com-

fort."

前保守黨內閣閣員李恰得，勞氏結東反對之意見稱，「總之吾人不得不謂一歐洲內體之痛處，則此時代，絕和平之希望可言，此本無懈可擊，與安樂」可謂

英明日開始地方普選各黨派陣容一般
Labour, Conservative, Liberal
And Communist Candidates Local Elections
In England

effect is that in order to maintain liberty you must run risks of inequality, within limits of what is tolerable. He advocates a bolder release of economic controls, with a view to producing more general abundance even with high prices, in place of regulated shortages for all. Not all Conservatives agree that Britain's circumstances warrant the adoption of this policy as it has been adopted in America. Labour spokesmen are still convinced that the disadvantages of planning and equal sharing are far less than the risks entailed by Conservatives.

London, (LPS) — The Labour party is expected to do well in the local elections being held in England and Wales on November 1, but not so well as last year and still less than the year before.

（天津英國新聞處倫敦）本月一日英格蘭與威士行地方普選，工黨可望獲得良好成績，不過較之去年及前一年將過。

London, (LPS) — The Labour party is expected to do well in the local elections being held in England and Wales on November 1, but not so well as last year and still less than the year before.

（天津英國新聞處倫敦）本月一日英格蘭與威士行地方普選，工黨可望獲得良好成績，不過較之去年及前一年將過。

